

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 954/2013,**4. oktoober 2013,****millega parandatakse määruse (EÜ) nr 828/2009 (milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad tariifirubriiki 1701 kuuluvate suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks sooduslepingute alusel turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015) tšehhi- ja poolakeelset versiooni**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 156 koostoimes artikliga 4,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1528/2007, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodete suhtes kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus,⁽²⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 5,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL) nr 978/2012 üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 732/2008 kehtetuks tunnistamise kohta,⁽³⁾ eriti selle artikli 18 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 828/2009⁽⁴⁾ tšehhi- ja poolakeelses versioonis, täpsemalt selle artikli 11 lõikes 1, on viga.

(2) Teine viga on kõnealuse määruse poolakeelses versioonis, täpsemalt selle I lisa II osas.

(3) Kõnealuste vigade parandused tuleks jõustada alates määruse (EÜ) nr 828/2009 jõustumise kuupäevast. Kõnealuse määruse tšehhi- ja poolakeelse versiooni artikli 11 lõikega 1 suhkru impordilitsentsi omanikele kehtestatud kohustus tuleks tagasiulatavalt kehtetuks tunnistada, sest seda tuleks kohaldada ainult litsentsi algse omaniku suhtes.

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 828/2009 vastavalt parandada.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Muudatused kehtivad ainult tšehhi- ja poolakeelse versiooni kohta.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 14. septembrist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. oktoober 2013

*Komisjoni nimel**president*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 348, 31.12.2007, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 303, 31.10.2012, lk 1.

⁽⁴⁾ Komisjoni 10. septembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 828/2009, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad tariifirubriiki 1701 kuuluvate suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks sooduslepingute alusel turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015 (ELT L 240, 11.9.2009, lk 14).